

M155

Nzyus faot laos mab zws.
Nzyu-fao-lao catches robbers.

Zhang Xin-mi hxut.
Zhang Xin-mi sang.

xaot nad zeux lol baob,
year this able come know,

mas baob Nzyus faot laos xaot kot nzangx.
did know Nzyu-fao-lao year cure sickness.

Nzyus faot laos gul ndliex dib dwd nwb ad nies
Nzyu-fao-lao was world people great

dub kot mob,
the person cure disease,

ad nies dub kot nzangx.
great the person cure sickness.

5 Nzyus faot laos gul ndliex dib dwd nwb ad nies
Nzyu-fao-lao was world people great

dub gik zws.
the person destroy robbers.

Nzyus faot laos daot hnod,
Nzyu-fao-lao get hear,

ndliex dib dwd nwb niaob mob nzangx gik bid did,
world people situated sickness thus beneath,

max ad nies beul lax shied sangt,
there were great number threw life away,

ad nies beul niob shaot ndlas bid ndrangb,
great number situated trouble midst,

10 ad sieb tlieb tlieb bik tlak.
heart nervous in tatters.

niob jaix niaok id,
situated time that,

lid vuf hmaob shat hit max naox hit max hnanqd.
community Miao not have eat not have wear.

Nzyus faot laos chat hlub,
Nzyu-fao-lao pitied,

yad dlat cat khod naf lid vuf hmaob shat.
wanted go every place look community Miao.

15 *Nzyus faot laos jwx nwx bit chaot,*
Nzyu-fao-lao rode horse grey,

hangd chaot ghangb ndit,
cloud grey bottom dark,

jox jyux bwt ghas ris.
carry staff slender.

dub drik ndrangx zox ad ghwb.
the person carry load followed behind.

ib lub sieb yad maol zhangt nbangx
one classifier heart want go lift up help

lib vuf,
community,

20 *dlok ncub dlok ncit dreuf leud gid.*
smiling in a hurry pursue road.

Nzyus faot laos nyul ab lwb,
Nzyu-fao-lao them two classifier,

dif ib lub hangd maol draik nzwd
crossed one classifier valley went, then crossed

ib lub hxws.
one classifier mountain ridge.

dad liel maol zos qeut gul byut.
presently go reach place which sleep.

nyul ngeux hak shies hak bangt njit deuf
they pair seize life seize breath climb out over

draob,
mountain,

25 *khwx aob chaib ad dlangb,*
thirst for water hunger stomach,

yad shot ib nbeul draik dlat tak.
wanted rest one short time then go forward.

ad vaos lit zws at shit raot,
Chinese robbers did not well,

deuf ghad dleux dax got ak zal,
out of the pass came wild country,

xangt yif lwb zws caod fol
seven eight classifier robbers threatening angry

beul,
countenance,

30 *deut dit dlub lib ngieb lox bit kangt,*
feet hands black extremely great bent,

hik lub hik ghek jox sieb caod
say words revolting carrying heart threatening

hik,
said,

"dwd nwb gul ndox gid,
people who travel road,

mab niex hlaox dlang nwb lol".
give silver iron objects come.

Nzyus faot laos ndyuf ntaox.
Nzyu-fao-lao thought acted.

35 *"nzhib draos zws hak dangl!*
met with robbers attack finished.

nil ib zaos zws nid sof
connector one company robbers this reckon

ghad shit?
what.

hit nchait zws lit hit nchait hak".
not fear robbers then not fear attack.

ndaol nwx maol gof fait.
hit horse go cause fast.

vaos lit zws ntix nkhox.
Chinese robbers shouted curses.

40 *"diek mis hnod hit hnod?*
query you hear not hear.

mis hit hnod jil mab lol ndaol.
you not hear thus bring come kill.

vaos lit zws bid zhao lwb hxaot dit
Chinese robbers several classifier came near to

Nzyus faot laos,
Nzyu-fao-lao.

at draid at deux gheut gik bit chat
make cracks make bangs twist thus all directions

gik ndruid gad.
thus exploding.

rangf rax at gof jeuk drangk dwd nwb,
manner make cause startle surprise people,

45 at gof dwd nwb nchait.
make cause people fear.

Nzyus faot laos dub drik drangx,
Nzyu-fao-lao the person carry load,

sheud ib sangt naf chwt chwt.
stood one side looked trembling.

Nzyus faot laos traot jyux bwt ghas ris ndrel,
Nzyu-fao-lao by means of staff slender repel,

jyux bwt yangt bis las draot cub caif nad
staff flew around into pieces so

shit jox ndrel.
repelled.

50 vaos lit zws shit nchait das.
Chinese robbers were afraid die.

max lwb dub hlob hxut,
there was classifier the person big called,

"traot ros ndaol, mab nyul ndaol das
by means of strength beat, take him beat dead

ghat niaox sangt".
completely away.

Nzyus faot laos ib jit ndros dlangx rol,
Nzyu-fao-lao one body with strength,

chat yyus jyux bwt yangt leuf ib yangt dangl.
result staff flew gone one flight finished.

55 vaos lit zws drut shit daot,
Chinese robbers block not get,

das lit das, drangs lit drangs.
dead died, run ran.

nyul jwx nwx leud ad ghwb.
he rode horse pursued behind.

ib gheuk ib lwb, vaos lit zws das
one stick one classifier, Chinese robbers dead

lit cat.
each one.

Nzyus faot laos jwx nwx mit ghud maol zos
Nzyu-fao-lao rode stallion went reached

rox,
village,

60 *lid vuf hmaob shat drangs bwd ndlaif.*
community Miao ran hide.

nyul nus daot lid vuf hmaob shat nchaix gul
he ask get community Miao feared was

vaos lit zws.
Chinese robbers.

nyul hik khet zws ndaol dangl cat,
he told robbers killed finished each,

lid vuf hmaob shat dad liel lol dlat ngax.
community Miao presently came to house.

Nzyus faot laos baif rox,
Nzyu-fao-lao entered village,

65 *daot baot vaos lit zws hak raot,*
get know Chinese robbers siezed well,

dlangb nwb zis gaot niex hleul hak dangl
articles useful valuables siezed finished

njat,
complete,

ndaol dwd nwb as box nief.
killed people women stolen.

nyul hik cat rangt khet rit ros,
he said everything show villagers,

"vaos lit zws kak ndaol das dangl.
Chinese robbers entirely beaten dead finished.

70 *dlangb nwb zis gaot niex hleuk drik at dlaot,*
 articles useful valuables carried door,

gik nchik ghak niel maol zhex ghak niel bies".
 quickly each one go pile up each one own.

lit vuf hmaob shat khat deuk daot yiul
 community Miao just out get their own

dlangb nwb,
 articles,

chat las Nzyus faot laos at raot ndros.
 thanked Nzyu-fao-lao make good with.

did ndux nbal did ndux ndangd,
 all the groups of people all the directions,

75 *daot hnod Nzyus faot laos ma vaos lit zws,*
 get hear Nzyu-fao-lao taken Chinese robbers,

vaos lit zws nchaix diex dab dies,
 Chinese robbers feared truly very much,

ndux dib draik raot gyuf.
 sky earth then continued well.

jil gid mof ndral.
 thus ended.